The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 — NO. 70 TUESDAY, SEPTEMBER 20, 1983 TORONTO, ONT.

Sodan Kai next J.C. Redress is listed for Oct. 23 at JCC Centre

TORONTO — The Sodan Kai's next public meeting to discuss Japanese-Canadian redress will be on Sunday, October 23, at the Japanese Canadian Cultural Centre, Don Mills.

"We had a most successful meeting on July 23 when more than 120 people came out on a sultry Saturday afternoon," Sodan Kai's Frank Moritsugu said. "More than 20 persons spoke up in a discussion that was open and candid.

"The next meeting in October will continue the discussion, and we have scheduled a longer period – starting at 2 p.m. and running to 5 p.m. or so," he said.

The July meeting was attended by several Issels as well as many Niseis and Sanseis. About half of those present seemed to be of the age to have directly experienced the wartime mistreatment.

Discussion was conducted smoothly in English and Japanese, with the co-chairmen, Shin Imai and Frank Moritsugu, translating as required.

Votes taken during the July meeting were strongly in favor of some form of redress, and for the notion of a government apology accompanied by financial compensation.

Time ran out during the discussion of the redress option whether compensation should be on a group or individual basis.

"We plan to continue the discussion in October from this point," Moritsugu said. The other options to be talked about include the possibility of ensuring that no other group of Canadians would undergo such treatment in the future, whether public hearings on the U.S. model should be requested, as well as how the collective demands of the Japanese Canadians across the country should be presented to Ottawa.

"It is most appropriate that the National Association of Japanese Canadians and its redress committee have responded to the deep concerns expressed not only in Toronto but in other centres such as Vancouver, Hamilton and Edmonton, and postponed the final decision-making process from original Labor Day conference plan to a later date," Moritsugu said. "This change in plans demonstrates the national organization's ability to react positively to the recently-aroused grassroots feeling about the redress question and the process being followed."

With the change in the national plans, such organizations as the Sodan Kai in Toronto and similar ones in other centres are pursuing further public discussions among interested JCs on this most important questions.

"The October 23 meeting in Toronto will also be conducted in both languages, in the manner it was done on July 23. The system with two bilingual chairmen seemed to receive the approval of

(Continued on page 2)

Randy Inouye in race of the waiters

VANCOUVER — Whoops! Randy Inouye of Vancouver, above, takes a sharp turn and is unable to keep his glasses of water upright as he threads through an obstacle course on Granville Island recently. Randy was one of the competing waiters from over 60 restaurants who raced each other and the clock for top honours.

'Bridge to the Sun' woman brings peace word to Japan

TOKYO — Because she is one of the tragic victims of the war between Japan and the United States, Mariko Terasaki Miller, who is part Japanese and part American, expressed thankfulness on arriving here recently over the friendly relations which now exist between the two countries.

In addresses and interviews she gave during her brief visit, she expressed an emphatic plea for peace in the world.

Her first appearances were in a TV interview by NHK, an in a talk delivered under the sponsorship of Japan American Society.

Known in Japan merely as "Mariko", which is the title of a book by Kunio Yanagida chronicling her life and that of her parents, she won nationwide fame in 1981 when the story was dramatized and broadcast as a three-hour documentary drama by NHK.

The story related, among other things, how her name was used as a code word for "Japanese American relations", in important dispatches between the Foreign Office and the Japanese Embassy in Washington shortly before war broke out.

Mariko's father, a diplomat, was striving to prevent war between the two countries. Her mother, Gwen Terasaki, is the author of the bestseller "Bridge to the Sun." According to Mariko, shels well but has to slow down.

In her talks here she called on all, especially women, to do their utmost to keep governments, politicians and military people from plunging the world into another catastrophe.

She brought an abundance of "senba-zuru" — a tiny, vari-colored folded paper cranes — which she taught American children to fold. She took those to Futaba Primary School which she attended and asked that the cranes be strung and displayed in Hiroshima Memorial Hall in August.

Hair-raising battery

TOKYO — Hitachi Ltd. engineers have developed a battery half the thickness of a human hair that could power a wristwatch for two weeks.

The company has no plans to start commercial production of the one-centimetre square, 34 millimetres deep battery capable of producing 2.5 volts of electricity for 300 hours.

Japan's avant garde shock and delight fashion capitals

NEW YORK, N.Y. – Japan's avant garde designers are shocking and delighting the fashion capitals of the world.

From Tokyo to Paris and New York, the latest rave in the fashion world is the new Japanese look emphasizing comfort and fabric over the more tight-fitting and conservative silhouettes of European and American designers.

Retailers and customers describe the clothes as 'modern' and 'forceful,' 'philosophical,' 'refreshing' and 'intellectual.' Critics dismiss the style as 'funereal' — the beggar or flea market look.

The most controversial of the new designers is Rei Kawakubo, creator of the Commes Des Garcons line, whose popularity abroad has surged since she first showed her collection in Paris last October.

Others like Issey Miyake, the first of the new wave in Japanese designers, and Yohji Yamamoto, also emphasize dark shades and masculine shapes and have captured the fancy of European and American high fashion markets.

Ms. Kawakubo's somber, heavily layered and baggy skirts, blouses and coats — often dotted with holes — are appearing in international fashion magazines and the windows of New York's trendiest stores.

This spring when she showed her fall collection in Paris, U.S. buyer Charles Gallay of Beverly Hills said, "There's a customer for that, and these are definitely clothes for the young."

(Continued on page 2)

Hokusai paintings recovered from London gallery

NAGANO. — Two watercolor paintings by Ukiyoe master Katsushika Hokusai, discovered in London six years ago, were put on public display recently in a museum in Obuse, Nagano Prefecture.

Titled "Kikuzu Sofuku," the pair of realistic paintings of various types of chrysanthemums in white, red, blue and other colors, were purchased in May by the Hokusai-kan Museum in Obuse.

The paintings were found by a Japanese art dealer at a London gallery in 1977, according to Masaharu Iinuma, 54, a museum official. He did not disclose their prices.

Iinuma said the paintings were made in 1847, when Hokusai was 87 years old.

Sansei looks at Canadian 'biculturalism'

By SALLY ITO

WHEN my mother was on the freighter bound for Canada, I often wonder with what eyes she anticipated her new life in Canada. I raise that question only because she was an immigrant to Canada rather than to America. To Japanese eyes, America has a more glamorous historical and cultural past, and the word "Amerika" evoked romantic feelings of hope, adventure and drama.

As for Canada in the early twentieth century, she had no glorious past, mush less a distinctive cultural history, and was thus relatively imageless.

Canada, then, was like a blank piece of paper that needed to be written upon. And so the French scribbled, and then the English, and the Irish, the Chinese and so on

(Continued on page 2)

Sansei . . .

(Cont. from P.1)

until a story began to emerge. And this is the story of the immigrant plight.

It is in the immigrant struggle, which at once possesses the versatility of being individually distinctive and yet universal, that Canada gains its historical and national pride. Each immigrant group was culturally defined and apart; yet all shared in the common struggle to make a new life in a new land.

The children of these immigrants, however, were to know something different. They were to know two worlds — the one their parents brought and the one that was taking shape in Canada. Different cultural groups came at different times and thus a vague, undefined form of a Canadian society began to emerge.

Due to their early entry, French and English Canada dominated the early "bicultural" and bilingual Canada. However, I find assimilation into this "bicultural" Canada to be a frustrating thing, simply because this type of Canada has no historical basis other than its overbearing Franco and Anglo-Saxon heritage. Instead, a more flexible "bicultural" Canada began to emerge.

In this sense, I kept coming back to my own immigrant roots. I may certainly be biased because I, myself, am of immigrant mother and thus belong to the special world of a "bicultural" (multicultural?) Canada. I believe this type of "biculturalism" and the preservation of immigrant culture is important. Immigrants will continue to come to this country, so this type of "biculturalism" will continue to be prevalent.

I feel that the preservation of culture must continue, at least in the acknowledgement in one's own soul This is the essence of autenticity. I know, especially for Japanese Canadians, assimilation for Sansei and Yonsei is a natural occurance. But their faces shall continue to speak differently; as long as Sansei and Yonsei can perceive that difference with ancestral respect (instead of ignorance or shame), I am encouraged.

Not everyone is blessed with "biculturalism". For those of us who are, there is the opportunity to understand one's own immigrant history, which broadens us as world citizens, and to be more open-minded and universal in our attitude toward others.

MOSHI MOSHI

Designers . . .

Cont. from Page 1

The "beggar-look" associated with the new designers, originally came from the streets of London where it appeared about a year ago, according to a New York fashion correspondent from Tokyo.

As they have done with western technology, the Japanese designers quickly adapted the ideas and improved upon them.

"Women want something new," says Commes Des Garcons spokeswoman Marian Greenburg. International sales for Commes Des Garcons alone have more than tripled to $27 million in the past two years, and American sales have soared 10-fold during the same period, Greenburg said.

In Paris — a city already sprinkled with boutiques of such established Japanese designers as Kenzo, Hanae Mori and Issey — a Commes Des Gacons shop that opened last fall ships its merchandise to stores across Europe in Italy, Switzerland, Germany, Holland, Denmark and Norway.

"The Japanese look provides an alternative to American and European fashions," said Nina Santisi, publicity director for New York's elegant specialty store, Henri Bendel.

The success of the Commes Des Garcons boutique in Paris led to the unveiling of its first American store at Bendel's Feb. 28.

Boutique manager Ginny Zeitler says her less daring customers are sometimes afraid to try on some of the "difficult" outfits — often seen in high fashion journals on slim models wearing a smudge of blue or black lipstick.

According to Zeitler, many of her customers are jet set shoppers and those in the fashion business, not "corporate people."

The shoppers who frequent her exclusive store do not seem to mind that a hand-dyed black and white baggy cotton dress costs as much as $515.

"We love the Japanese clothes," said one of two Brazilian women shoppers in the boutique. "They're intellectual clothing, like drama."

They were returning to Rio De Janeiro after a shopping spree in London where they bought Issey and Commes Des Garcons clothes.

Other New York stores carrying the New Japanese labels, such as Saks Fifth Avenue, Bloomingdale's, Barney's and Charivari, also are experiencing a boom in sales.

At Charivari, a chain of four specialty stores in New York that has been showing Japanese fashions for about eight years, Issey and Yamamoto are the top sellers, according to one of its owners, Barbara Weiser.

Ms. Weiser, who is also a buyer for Charivari, said she already has bought two and a half times the volume of Japanese clothing she purchased last fall. "We buy as much in Japan as in Europe," she said.

Although the current U.S. recession has effected the basic clothing industry, the high fashion business has not been hurt, Weiser said.

The Japanese clothes are of interest to those who want "something new, not just another pair of flannel pants," she said.

Some critics say Japanese fashion designers will soon run out of ideas and that the mainstream of experienced shoppers will never go for the highly trendy clothes.

But, for the moment, the new Japanese fashions appreciated for their comfort, beauty of fabrics and superb workmanship, appear to be revolutionizing the high fashion world.

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

MATURE person needed to make FUTON. Steady position — 947-0755 (Toronto).

Next meet . . .

(Continued from page 1)

those attending, as well as move the discussion briskly along," Moritsugu said.

"We also hope to have other items on the program to enhance this opportunity for Isseis, Niseis and Sanseis to speak their minds on the various aspects of the redress issue."

The Sodan Kai would be issuing further details about the forthcoming meeting in the near future, Moritsugu said.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

ANNOUNCEMENT

SAKURA GIFTS has moved to a larger store, directly across the hall from our previous location, in front of the Bay Streetcar Restaurant. We have expanded our line of 'Open' Japanese dinner sets, Japanese dolls, and gift items.

3RD ANNIVERSARY SALE
WEDNESDAY, SEPT. 7 – SEPT. 24, 1983

Store hours during the sale:
Mon. – Thurs. 10:00 – 6:30 p.m.
Friday 10:00 – 7:00 p.m.
Sat. 10:00 – 5:00 p.m.

SAKURA GIFTS,
60 Bloor St. West, Toronto
Lower Level, Tel. 928-3385

NOTICE
24th Annual Gen, Meeting of the Nipponia Home

Sunday, September 25th 1983 — 1:30 p.m.

25th Anniversary Celebration
September 25th 1983 — 3:00 p.m.
Hwy 8 & 30 Rd., Beamsville
(Bartlett Exit off Q.E.)
Members and friends of Nipponia welcome

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone: 640-5454
Home: 294-4827

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods

765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, SEPTEMBER 25, 1983
Regular Service — 10:30 a.m. Dharma School Service
11:00 a.m. English Service
Gohokai & Fujinkai Anniversary Service (Guest Speaker Rev.K.T. Tsuji)
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557.
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

Buying on credit

By Bill Marutani

One of the lessons handed down to most, if not all, Nisei from our parents was not to make purchases on credit, particularly "luxury" items. Now, this doesn't sound unreasonable but for the fact that "luxury" was anything other than the essential clothing owned and the food to be eaten. Thus the lesson was: "If you don't *need* it, don't buy it." So ingrained has been this approach about credit buing that in our entire life, we've made only one purchase on credit: buying a house.

We see ads in newspapers encouraging people to get a loan to go on vacation. That would cause shudders among the Issei generation: "How can anyone, who can't save enough money to go on vacation, afford a vacation?"

Having been brought up as a Nisei, I can't quarrel with that logic. Indeed, that's plain economic sense, Nisei or non-Nisei.

When it came to business, however, it was a different story. Although we were a bit young back in those days, we perceived, from overhearing bits of conversation among the Issei, that farmers customarily and routinely bought seeds and fertilizer on redit, trusting that the weather and prices would cooperate to keep them out of the hole. Apparently, many times they didn't quite make it, although the survived.

In the meantime, as Nisei youngsters and then youths, there were many things we desired that our classmates often took for granted: a new bicycle, going to movies regularly, going to the shore, getting a "jalopy". These youthful aspirations would, often as not, be cut off with one word — *zeitaku* — and we were reminded, in place thereof, of the concept of *shimatsu*. Between *zeitaku* and shimatsu, there was precious little left.

This is not to say that we were "deprived". True, from a material standpoint we were by no means wallowing in luxury, but then neither were our parents. In terms of spiritual and moral guidance, they more than made up for any difference. Even though we may not have fully realized it at the time.

Looking back from today's perspective, however, I must admit that there are a couple of areas where I wished our Issei parents had been a bit less stringent. For example, musical lessons, such as learning to play the piano, would have provided a treasured outlet in later life. In this respect, whatever stifled talents we might have, have been limited to blowing on a harmonica. (Based upon on how we play that instrument, our parents probably were quite wise in not encouraging a cacaphony on the keyboards....) Then, too, we think we might have appreciated fine art today had we been inoculated at a tender age: instead, we engage in defensive remarks about art, such as: "Which side is up?"

Buying on credit as to these *zeitaku* areas would have been worth it. The only problem was that we would have been pulled off the farm. And we had to eat first.

ikenobo society
of hamilton
ANNUAL IKENOBO IKEBANA FLOWER SHOW.

Date: Sunday, September 25, 1983

Place: ROYAL BOTANICAL GARDENS CENTRE
Administration Building
680 Plains Rd. West
Burlington, Ontario

Time: 1:00 - 5:30 P.M.

Official 2:00 P.M. by MR. ROBERT MORROW, MAYOR
City of Hamilton, Ontario

Special Demonstration: 2:15 P.M. by PROFESSOR HIROHIDE SEJIMA
from Headquarters of the
Ikenobo Ikebana Society
Kyoto, Japan

Admission: $2.50 per person
2.00 Senior Citizens
1.00 Children 12 and under

Group Rate*: $1.50 per person for Groups
with minimum of 20 persons.

At 3:30 P.M. the Suzuran Dance Group of Hamilton will perform some colourful and graceful Japanese Folk Dances to entertain us.

A Bonsai demonstration will also be held.

It's a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Minikins
661 Mt. Pleasant Road
Toronto, Ontario M4S 2N2
Tel. 489-5376
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

Consumer's Upholstery
Recover sofas chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G6

Supply and install
KITCHEN CABINETS
OAK OR LAMINATED
Redesign or additions
NEW ART CARPENTER
M. UYENO ETOBICOKE
621-8802

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

君にしあらねば

（万葉の歌　四）

在米　秋山佐和子

神代より生れ継ぎくれば人多（さは）に国には満ちてあぢ群（むら）の去来（ゆき）は行けどわが恋ふる君にしあらねば昼は日の暮るるまで夜は夜の明くる極みおもひつつ寝かてにと明しつらくも長きこの夜を　（巻四・四八〇）

山の端にあぢ群騒き行くなれど吾はさぶし君にしあらねば　（巻四・四八六）

神代より人は生れつづけ、この国に満ちつづけ、あぢ鴨が群れをなして空を渡るように、人々も往来を行き来しているけれど、恋しいあなたはもうどこにもおりません。昼は日の暮れるまで、夜はしらじらと明け始めるまであなたのことを思いつづけねむろうとしてもねむることができません、この長い夜を。

山の端をあぢ鴨が呼びかはし鳴きかはし群れていくように往来を人々が通ふけれど、私は淋しゅうございます。あなたはどこにもおられませぬから。

六四一年、舒明天皇崩御、翌年皇后宝皇女が皇極女帝として即位する。この歌はその殯にあるうちに作られたのであろうか。山の端を鳴きかはしゆく鴨の群れをかつては朝な夕なに夫と共に眺めたのだろうか。往来をゆく人の中に夫によく似た後姿をみかけ、その笑い声に似た声に思わず振り向いたりしたのだろうか。その度に「わが恋ふる君にしあらねば」と気づき「吾はさぶし君にしあらねば」と自分一人を残して遠い黄泉（よみ）の国へと旅立って行ってしまった夫に深い嘆きを訴える。若い恋人同志の別れと異り、長い年月を経た夫婦の方がその別れはいっそう悲しく堪え難いものに思われる。共にいることが当然のように、今は空気のような存在が、急に死をもって別れを告げられた時、残されたものの心はどんなに苦しく辛く淋しいものだろうか。

しかし、夫舒明天皇を継ぐものとしてこの大和の国を治めていかなければならない責任感が、彼女を一人の女としての嘆きにいつまでも浸らせていてはくれないのだった。舒明天皇の葬儀には十六才の長子中大兄皇子が「誄（しのびごと）」を奏上した。これは死者生前の功績を述べ哀悼の意を表わすだけでなく、大化以前には悲しみを強調する為に足など自分の肉体を傷つけたといわれる。「天智天皇、直木孝次郎著」

公の席で十六才の皇子が誄を奏上したのは、次の皇位を狙う聖徳太子の皇子、山背大兄王（やましろのおおえのおお）や舒明天皇が蘇我馬子の娘との間にもうけ、中大兄皇子よりずっと年長の古人大兄皇子（ふるひとのおおえのおうじ）に対して、即位の意志をはっきりと示す為のものであった。皇極女帝は皇子が成人に達するまで皇位を守らねばならなかったのだ。「君にしあらねば」と可憐に情愛豊かにひたすら夫の死を嘆き尽くしたあと、目の前におおいかぶさる現実の闇に、彼女は敢然と立ち向かっていったのだった。原始母系制社会から女王卑弥呼の出現、聖徳太子を摂政とした初の女帝推古から皇極へと、「原始女性は太陽であった」という言葉通りに、万葉前期、女性は歴史と共に生き歴史を作り切り拓いていく大いなる力であった。息子中大兄皇子を皇位にという母皇極の一途な思いを、しっかりと受け止め、大化改新、新しき律令国家の成立へと、その息子達、中大兄皇子（天智天皇）大海人皇子（天武天皇）は早くも歩み始めていたのだった。

ごちそうさま

ごはんが済んだら、大きな声で「ごちそうさま」とおっしゃいまし。それからね、皿洗う人のことを思って、せめて食器を、同じものどおしひと所に集めておくぐらいは、お子さんにもさせることですね。油のもの同士は重ねない塗り物とセト物を重ねちゃだめ、とか。西洋のマナーにはいまみなさんうるさいけれど日本のマナーを知ろう、教えようって、なさらないわね。幼いうちに日本のことを覚えて、それから向こうサンのマナーになじんだって遅かありませんよ。

日本映画
ビデオテープ
貸し出し中
蒲田行進曲
おれは田舎のプレスリー
影の車
木枯し紋次郎
其の他新着物色々
下記の場所で開店致しましたからどうぞよろしく。
TOMI JAPANESE HOME VIDEO
318-A MILLWOOD RD.
TORONTO, ONTARIO M4S 1K1
(416) 488-6249

本紙購読　日英両語らんがほとんど半分宛の、二世向き並に新移住者向き日系セミ・ウイクリー。一年カナダ国内二十五ドル（半年十五ドル）日本向け一年三十ドル。米国向け一年二十五ドル（米ドル）
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

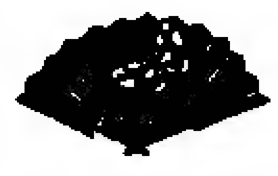
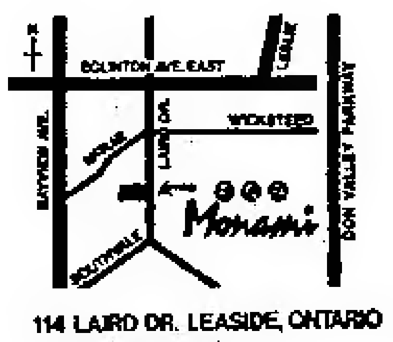
指圧道場
指圧
治療・指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780

浅田醫師
カイロプラクター　電話で予約して下さい。（トロント）六五一-八〇六〇（宅）六二一一-九八九
オープン＝午前十時。
728A St. Clair Ave. W.
½ block W. of Christie
Toronto, Ont.

△「カナダ現代史」大原祐子著　一部送料とも十弗
△「失われた祖国」（原題おばさん）ジョイ・コガワ著　一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木慶男著　一部送料とも十ドル
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

カラオケ・プレイヤー

カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H480×D212MM、9.1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040


もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい


114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン

すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
☎二三一-四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
◎夏の呼び寄せ便　七月十日、八月七日東京発　八月十四日と二十八日トロント発。
◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー　其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

ゆっくり……のんびり
注目の温泉の旅
注目の温泉めぐり── 10月3日出発（2～3週間）
＊家族呼び寄せ特別団体便
東京発：8月26日，9月10日
当社々員が東京から添乗いたします。
＊ぐんと近くなりました!!
トロントー東京往復，バンクーバー経由 $1279 より
＊当社発行の航空券には $100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
かえでとビーバーン

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下 △配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ　祭日・日曜定休
リカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange・SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977-6578

ぼくら天狗

山手樹一郎

(八十二)

血 闘（八）

「お前、よくここがわかったな」

　気がついてみるとこの男は猪七がお夏をおぶって逃げた方から出てきた。お夏はどうしたろうと急にそれが心配になってくる定九郎市だ。

「一人か手前は――」

「いや連れがある、しかし、わしは卑怯なことは嫌いだ。決して助太刀はしないように、たのんであるから、安心したまえ」

　山猿は、例によって、無神経なんじゃないかと思われるほど、悠々としている。

「どこにいるんだ、その連れという奴は」

「この林を向うへ出外れたところで待ってもらっている。お夏がいっしょだから、絶対にここへはこない。お夏はひどく貴公を恐がっているんでね」

「嘘じゃねえだろうな」

　案の定もうこいつはお夏を取りかえしているとわかると定九郎市のそれでなくてさえ兇暴な目が爛々と気狂いじみてくる。

「わしは貴公と違うから、嘘はいわない」

　強敵を向うにまわして、天狗は自分でも不思議なくらい冷静でいられる。骨を拾ってくれる者があるからだ。

　橋場の寮の裏で出あった盗人かむりの男は一切小父さんに任せるから、お夏を助けてくれと天狗が改めてたのむと

「よし、引きうけたよ」

と、自信あり気に答えて、丹波屋の桟橋よりは二三軒上手の桟橋へ走った。そこに猪牙が一艘つないであって、猪牙はすぐに岸を放れた。

「どこへつけやす、大将」

　船頭が櫓をこぎながら聞いた。

「水神の森でいいだろう」

　それは橋場の対岸で、猪牙はほとんど真っ直ぐ隅田川を横断したことになる。

　――この男は、定九郎市がお夏をさらって行くところを知っているのだろうか。

　どうもそうとしか思えない、猪牙が水神の森へつくと、船頭にそこに待っているようにいいつけ、木母寺の前へ出て土手を突っ切り、それから隅田村の村道へ入って、両側が田圃の並木道をどんどん歩いて行く。

　あんまり勘がよすぎるようなので、後でしまったなどといわれたのでは追っつかないよっぽど途中で、小父さん、大丈夫かねと、何度か口まで出かかったが、

「そんなに人が信用できねえんなら、勝手にしなせえ」

と、今さら突っ放されても困る我慢しながらついて走って、田圃道がやがて雑木林の中へかかろうとする土橋のところで、

「あっ――」

　林の中から出てきた頬かむりの男が、こちらを見て棒立ちになった。若い娘をおぶっている。お夏らしい。

と、見たとたん、その野郎は、

「兄貴、――どうして、兄貴こんなところへ」

と、喘ぐようにいったが、いきなり娘をそこへずり落してふところの匕首に手をかけた。が、それより、

「馬鹿野郎――」

と、飛びこんでいった小父さんの当身の方が早かったようである。

「正直んとこ太郎さん、定九郎市に勝てると思うかね」

　ふいに小父さんが、わらいながら聞くのだ。

「勝てる、意地でも勝たなけりゃ、おれはお夏にあわせる顔がないんだ」

「そうか、そんならひとつ勇しくやってきねえ、この道を行くと、きっと定九郎市がやってくる。おれはお夏坊を介抱しながら、ここで待っていてやらあ」

　つまり、斬っても斬られても、一度定九郎市と勇しく勝負を決しないことには、小父さんの前にしても、お夏に逢うことができない天狗なのだ。

「じゃ山猿、手前はたしかにお夏を横奪りしたというんだな」

　定九郎市はすっと一足前へ出た。

「いや、間違えちゃいけない。貴公がわしのお夏を横奪りしようとするから、取りかえしにきたんだ、縛って女を自分のものにしようなんて、貴公は悪い人だ」

　抜討ちを警戒しながら、天狗は毒舌をやめない。勝負ごとというものは、なるべく相手を怒らした方が勝ちなのだまして待ったの利かない真剣勝負では、技より胆の方が物をいう場合が多く、つまり臆となった方が負ける率の多いのは当然なことだ。

「抜け、山猿」

　そんな駆引は百も承知の定九郎市だが、今日は始めから少し調子が狂っている。相手は昨夜鈴ケ森で散々足蹴にしている山猿だし、早くこいつを叩っ斬ってお夏を取りもどし、灘万一味の手がまわらない中に江戸を落ちなくてはと始終胸にあせりがあるからだ。

〈ヘイ・フィーバー〉を治すには？

　蜂みつを朝晩大さじ一杯ずつなめることをおすすめします。

　私も、息子も蜂みつのおかげで、ヘイ・フィーバーから解放されました。

（シカゴ・出野夫人）

トロント日蓮仏教会
九月二十五日（日）
彼岸会法要
主任 鯉渕康雄師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7 Tel. 463-9788

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ユニバーシティー・アベニュー四二五
☎：598-2002
☎493-2457（自宅）

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
テーク・アウトもございます。　日曜休み

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

日系人合同教会
九月二十五日（日）
午前十一時半
三位一体後第十七主日礼拝
「神の祝福を受ける者」
説教 村田豊恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会
九月二十四日（土）午後八時
辻先生と三世の集い
九月二十五日（日）
午前十時半 子供礼拝
午前十一時 英語礼拝
午後一時・護法会・婦人会合同慶讃法要
特招講師 辻顕隆師
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 憲
電話 二六六-六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
九月二十四日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一-六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

トロント市ではサービスで知られています。
アール・エリオット葬儀社
Earle Elliott FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TOR.
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3301

日系人聖公会
九月二十五日（日）
午前十一時半
三位一体後第十七主日
「すべてのものの父なる神は一つである」
説教 河野守博 司祭
CHURCH Tel. 534-5897
OFFICE 536-5897

◎世界人類光明化運動◎
心常に楽しければ
顔美しく肉体若し
生長の家 教会
礼拝 毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
十月二日 秋季大祭
毎月第二日曜 午前十時
世界平和・身上者（病気平癒）祈願祭
会長 大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.,
Tel: 247-9791

金光教トロント教会
第三日曜日 午前十一時
日英両語 祥月合同霊祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4. 299-6880

花
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話 店 四六三-三四二六
家 四六九-〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 985-3019, 326-2521
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO. ONTARIO
日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七-九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四-一三〇三

票集めに使わぬ

エスニック系新聞のために獲得した広告予算額を

【トロント】多様文化担当のデービット・コレネット新大臣はこのほど、自由党は一年以内に総選挙で戦うことになるだろうが、多様文化省の二千二百万ドルの予算を、少数民族グループからの票集めに使うつもりはない、と語った。

全国に広まる少数民族報導機関への広告予算は、五十万ドルから二百万ドルに上昇しているが、コレネット新大臣は、「広告予算は、カナダの三〇％を占める少数民族有権者からの票集めのためのものではない。私は"仁慈大使"ではない」と否定した。

しかし、広告代理店を経営するイタリア系カナダ人サンテイ・キャプシテイ氏は、「政府からの広告がなくなったら多くの少数民族報導機関はつぶれてしまうだろう。いくつかの少数民族新聞社は政府に恩を受けているようなものだ」と話した。約二百人の少数民族グループ指導者を集めた市内でのカクテル・パーテイに出席したコレネット氏は、「更に多くの広告予算をマーク・ラロンド大蔵大臣に要請するつもりだ」「前任者のジム・フレーミング氏が五年間に、多様文化省の予算を一〇〇％も増加させたことは賞賛されるに値する」と述べた。

海外在留日本人 四十六万三千人

日本の海外在留邦人数は、年々増加を続けており、昨年十月一日現在で四十六万三千六百八十人。ただソ連・東欧滞在者だけは、東西関係の冷却化を背景に漸減している——外務省が十日発表した五十七年度海外在留邦人数調査結果で、こうした事実が明らかになった。

責任者の辞意 撤回を正式通知

全国日系賠償委員会のジョージ・今井会長は、去る九月五日、トロント、プリンス・ホテルで行われた賠償問題に関する準備会議で、その際議長をつとめた田中キンゼー氏と共に辞任を表明したが、その後深慮の末田中氏と共に辞任を思いとどまる旨、今井氏は正式に九月九日付の書面で全国日系カナダ人協会（NAJC）のゴードン門田会長宛に送付した。

また両氏は、全国賠償委員会とNAJC門田会長間の"地域連絡係"として田中キンゼイ氏を指名することを受諾し、全国賠償協議会の設立に同意した動議を解消することになったことを今井ジョージ氏のサインによる書面で送った。

ダイエット甘味 日本で大受け

日本の消費者はダイエット甘味剤を強く要求するので、甘味剤の消費は一年間に三〇％も増加した。ロー・カロリーの甘味で評判のよいのは東洋精糖会社が二年前発売したステビアといわれるもので、砂糖より百五十倍も甘く、しかもカロリーなしというので大受けしている。

ステビアは砂糖一キロに対し二十円ないし三十円高いが盛んに売れている。もう一つの甘味商品は水分を抜いたマルタ島製シロップでマアビイと呼ばれる粉製、昨年十一月林原化学会社が発売したもので、ジエリーと同じタイプ、砂糖の八〇％も甘味が強い。カロリーもわずか五％なのでやせたい婦人らに大受け

主張

老一世に対して恥しい不始末だ

○恐れられていたことが遂に起った。カナデアン・プレスによって全カナダに、このニュースが流されてしまったのだ。"トロントだけの英字新聞が取り扱ったとしてもそれは致し方なかった。しかし、ローカル紙が取材した日系人賠償問題に関する準備大会でのハプニングを全く無視したり、伏せたりすることは当然、できないことであった。

○それを十分承知で、強いアピールに応じ、日系社会が汚れた掃布をさらす」ことは控えておくことが、この際、温健な措置ではないかと同会議の終末時における「好ましからざる事態」について報道することをオミットした。善意的な工作とパーソナル・アプローチで話し合いが行われ、協調的な態度をとりもどして中心的な問題「賠償」に全力を注ぐことに同意されると判断したからである。

○九月十四日のトロント朝刊紙グローブ・アンド・メールのインサイドページにはカナデアン・プレスがオタワ発電として、前記準備大会での不始末についてのニュース記事を掲げた。日系人口わずか四、五万人。そして日系人史上で最も大きく且つ重要な問題「中央政府が戦時中にとった日系人の取扱いと、人権を全く無視した財産処理」について、いわゆる各ローカル日系人社会の総代による集会で、生存している本当のギセイ者老一世たちに面と向って説明できない「決裂」で終ったことは、恥というべきである。それ以外に表現できないではないか。

「イヤローフイバー」十月末日まで公演

最初の東洋系人による芝居

九月八日にオープンした、塩見リック原作の演劇「イヤロー・フイバー」は十月三十日まで公演されるが、場所はトロント・フリー・セアター（二階）でベパリー街二六。火曜から金曜は夜八時から。土曜は夜六時と十時。日曜はマチネーが午後二時から。入場券は五ドルから十ドルまで。公演日の時間によって差違があるので同セアター（三六八―二八五六）に連絡、問合わせること。

「イヤロー・フイバー」のレビューをトロント・スター紙の演劇評論家ギナ・マレットさんが書いており、その書き出しに「カナダの劇場には文化的圧迫の苦情を訴えた原作が非常に多い。自らをひげするのが主なモチーフになっている。しかし、バン市の劇作家、リック・シオミは深底の苦情を出している。彼の主人公、サム・シカゼを通して「三十年前、われわれみんなはサンマー・キャンプに行った―― 冬のどまんなかへ」と皮肉っている。

ともかく、このプレーが日系カナダ人及び中国系カナダ人によって演出されている芝居だということはユニークである。配役はカナシアン・アーチスト・グループと呼ぶアジア系カナデアンによって構成され、日系の和田多テリー氏が主題歌をうたう。

ハ市で池坊秋の華展

二十五日午後二時から

池坊華道会（ハミルトン支部ではセントキャサリン支所並にトロント仏教会支所合同で恒例の「秋の華展」を九月二十五日（日）、ローヤル・ボタニカルガーデン・センターにて催す。

ハミルトン新市長モロウ氏により午後二時に会開し、二時十五分より京都本部派遣講師、瀬島広英氏による生花の実演がある。瀬島講師は去る七月二十四日トロント支部の華展がプリンス・ホテルで催されました際、家元宗匠の一行と共に華展に参加した。

会場には支部員一同の生花展示がある。一般の来場と批評や励みを願いたいと案内している。当日は生花の実演後三時半よりハミルトンすずらん会の日本舞踊、盆栽の展示並に実演があり、日本庭園の展示などもある。入場料成人二弗五十仙、シニア二弗、子供一弗（十二才以上）

今井献牧師がトロントに帰る

一九七八年、トロント日系人聖公会司祭の職を引退し、英国に渡った今井献キャノン牧師は、この夏再びトロントで生活すべく帰って来た。今井師は過去四年間、英国で、主として教育に携わった。

最初の二年は立教英国学院（サセックス州ラジウイック村）のチャプレンとして、小・中・高校生、二百名余の宗教教育に関与。八二、八三年は、古都ウインチエスターにある英国の大学と提携、日本子女のためのカレッジ創立に尽力、一年は準備に、二年目は学長として勤められた。このように今井師は、日本の青少年を英国で教育するという特殊な仕事に携わってきたが常に奉仕の心を持ち、「神への信仰」を軸としてヨーロッパ生活を送ってき、四年ぶりで第二の古里、トロントに戻ってきたもの。

トロント熊本県人会

トロント熊本県人会では先日役員会を開き、本年佐藤会長、雨森副会長、役員米村の三氏を亡くし、その後任に付き協議、来春の総会迄会長兼幹事に下田政一、副会長兼議長に矢島繁雄の両氏を選定した。

来春の総会には役員の補充に県人の協力を願うことにしており、特に新移住者の県人の援助を願うべく努力する事を申し合わせた。今後県人会の通信連絡は左記に。

Mr. H.M. SHIMODA
486 St.John's Rd
Toronto Ont. M6S 2L5
Phone 769-3613

母藤沢しま儀入院加療中、八月二十七日に死亡致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って三十日マウント・プレゼント・シモンズ・マクブライド・チャペルにおいてお祈りをし、三十一日セント・アガスティン・カトリック教会にて告別式を営みました際は、ご多忙中わざわざご会葬を頂き、その上過分のご供花、お花料、弔電等のご厚志にあずかり、遺族一同心から感謝申し上げます。

なお、故人存命中は皆々様から深いご交誼を賜わりましたことも併せて厚くお礼申し上げます。

BC州バンクーバー
喪主 藤沢宏
妻 キヨミ
藤沢ジヤニー
妻 マサエ
藤沢ユージン
藤沢ジョージ
妻 チエコ
藤沢シスター・キャスリンS・A
藤沢シスター・マーガレットS・A
藤沢アグネス・カヨコ
藤沢メリー
藤沢ジエリー
英木ヒデオ
〃 メリー
前田ベン
〃 アンナ
孫・曾孫一同

貿易会社 古屋 交通社
TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

訪日便のお知らせ
◎この度、訪日便に新たなサービスが加わりました。二等運賃に一一六ドル（片道）増して一等のサービスが受けられます（ただしバンク・バーから）一度、是非お試し下さい。
◎訪日、呼び寄せグループ便、個人旅行今夏も予約が増えて座席不足となりつつありますので、お問い合せは早目にお願いします。
九七七 七六五五

◎冷し中華◎

ソロバンも、電卓もいりません かけるだけで差がわかります
一ビン一ドル八一セント
200mlパック

●当店裏に駐車場があります。ご利用ください。
古屋貿易

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーテイ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

流れに任す(十)

在加四七年の記録抄

辻悦子

四月、隣りのウッドに用件があって行く。話の序に、私達はもうカナダ市民と告げるとミセスは「もう選挙が出来る、ツルドーに投票せよ」と握手を求める。私は笑いながら「わからない」という。ミスターは「言わぬ答ね」と元気なく笑つていた。この少し前からミスター・ウッドは病気をしていたのだつた。二、三日後ドクターに行くと言つて自分でドライブして行かれたのに、そのまま入院、三日後に亡くなつたという知らせで、これ位驚いたことはない。日頃怒つた顔を見たことのない朗かな人だつた。ガーデンに出たら気の合つた者同志よく立話をしていたTは落胆すること一入であつた。癌だつたがこんなに早く別れるとは。

八月。テーパーの義妹が病気なので見舞いに行く。途中エア・カナダのストライキで目的地に飛べなくなり、周囲の人たちを煩わしたことは感想文として発表した。

九月。私達がアルバーターから帰つて一週間経たないうちにトロントの義妹が亡くなつたと知らされる。(私達の帰りを待つていたように)お葬式にはアルバーターより義弟、バンクーバーからは義兄、シスコから義弟が参列。十四日アルバーター州から来た人たちをナイヤガラフオールズに案内する。

七九年三月中旬。おとど夫婦が愛犬も乗せてサスカッチワンより来る。私達を拾つて一路ワシントンへ。ワイフが初めてなので、おとどと長女がジヨジ・ワシントンのハウス見物に連れてゆく。私達二人は行かずに土産店を漁つている。七六年に来た時のように種類はなかつた。あの年はバイセンテニアルの特別な年で旅行者が溢れていたのだから・・。今はさびれても当然。前に見落したスミソニアンに行くつもりが予定を変えて帰宅。

途中ゲテイスバーグに寄つて古戦場跡を見る。ミュージアムにも行く。帰途ペンシルバニヤに入つて来るとピッツボローの近く、スリマイル島原子力発電所を右に見て通過する。その時ハイウエイの左側に立ち並ぶ家の或家で大きな窓に顔をすり寄せて原子力発電所の方向を熱心に見ていた老人の事が印象に残る。何をあんなに見ているのだろうと思つていた。それから丁度二週間目有毒物が同原発から洩れて附近の住民が多数立ち退いた事件は余りにも有名である。おとご達は我家で一泊。翌日サスカッチワン向けてドライブして帰つた。

九月十九日。テーバーの義妹が亡くなつた電話あり驚く。一年前に思い切つて見舞いに行つてよかつたと思う。Tだけが義兄と次女を連れて葬式に行く。私はK先生引率の東部旅行団がニッポニヤホームに来る時、先生夫婦を招待していたのにTがアルバーターに急行したのでお客様の送迎が出来なくなり、招待取消しを告げるため家に残らねばならなかつた。

七九年十一月五日。孫が生れる。私の日本名を欲しいと電話がある。そうだつた。女の孫が多い中でまだ私の名を持つものはなかつたのだ。

一八〇年五月二十四日。義兄の法要がトロントで行われた。次女のドライブでトロントに走る。風の強い日だつた。二日後Tの口が歪んで来た。これは危険信号とは知らなかつた。嵐のガーデンに出たら隣りのミセスも出ていて、Tの顔を見て、私を呼んで直ぐドクターに行くようにという。「口が歪んでいる」と電話すること、これがインポータントと、ドクターに出合うと、ドクターは舌打ちしていた。初めストロークかと思つたらしく、診察の結果、ベルスパルシーだという。風の中に働いたかと聞く。ドクターは耳から来たと考えた。左の耳は前から悪かつた。耳の専門医に連絡して貰つたから専門医に行く。専門医はこれはどこから来てるか九〇%分らぬという。それなのに顔面神経が下つているから耳の後を切つて悪くなつた神経を切り取る手術の話をする。先ず暫く様子を見てからのこと、と毎月一回検診をして二回、三回よくなつて来るので手術はせずに主治医がビタミン注射をしてくれた位で六、七カ月後に治つていた。

八〇年十二月。この家のモゲーヂがいよいよ終つた。バンザイである。このお祝をせねばならぬと笑つていたが、家も建ててから二十五年も経つとどこかが古くなつて手を入れねばならない。その第一番が早速来た。ファネスが古くなつてサービスマンが来た時、掃除する必要なしの宣告。新しいのに取り替えることにする。この際ガスファネスにするなら政府は五百弗ヘルプしてくれるが、オイルにはヘルプなし。ファネスを自分で払つてもオイルに決める。

八一年一月。二人の男が一日かかつて取り付けて、べラ棒な金を払つたけれども危険性の古いものを持つているわけにはゆかない。

マイノリティーの文學

日系カナダ人の場合(二)

桜美林大学 堤稔子

日本語で書かれ、日本の伝統的な詩形を使つた一世の俳句や短歌は、カナダ文学というより、日本文学の亜流である。シアトル短歌会は戦後間もない一九四九年から、日本の鎌倉に本拠のある詩人グループ潮音社と接触し、ここの四賀光子先生に毎月航空便で通信指導を受けた。のちにトロント如月会の中心となる中野雨情もその一人。彼は現在も潮音社の主要メンバーである。さらに、歌人雨情の地位を揺るぎないものにしたのは日本の宮中歌会始。昭和四十四年(一九六九)御題「紙」に寄せられた四六、八八六首から選に残つた十二首の一つが、雨情の「宣誓」(後述)であつた。

しかし、日本に根をもつてはいるものの、一世たちの生活は、環境は、体験は、カナダのものであり、題材や表現にも自ずとそれが表われる。カナ文字が盛んに出てくるのも一つの特徴であろう。

パアン照りて枯野夕づく陽の起伏(伊藤湖舟・一九一〇年生れ)

感傷をひき裂き唸るチエンソーに巨木の命みるみる絶たる(西村登美・一九一五年生れ)

荒涼たる冬のカナダの夕景色農場のパアン(納屋)に夕日が赤々と照りつける様子が右の句から窺えるし、左の句には日系労働者の多くが携わつていたというカナダの大森林伐採の様子がよく表われている。

中野雨情の「宣誓」は、カナダ市民となる決断をした一世独特の体験を切実に表明したものとして評価された。

墳墓の地カナダと決めて宣誓紙に署名するわが手はふるえたり

一九〇三年福岡県に生まれ、桑上高等農学校卒業後一九二〇年渡加、ブリティッシュ・コロンビア州(以下B・C州と略す)ウッドファイバーのパルプ工場で働き、第二次大戦中にロッキー山中の強制労働からオンタリオ州アングラーの収容所へ、他の大部分の一世同様、お金を貯めてやがて日本へ帰るつもりでいたのが、戦争ですべて狂つてしまつた。二〇余年の労働の結晶は"敵国外人"の財産として二束三文の競売に付され、戦後は見知らぬ東部の町トロントでゼロからやり直し(カナダの日系人は、アメリカの日系人と違い、戦後も西海岸に戻ることを許されなかつた)戦火に荒廃した故国日本へ帰るよりはカナダに留まる方を選び、今はティーンエイジャーに成長した長女がカナダ人としてすくすくと育つているのを見るにつけ、夫妻でカナダに帰化する決心をするにいたつた。時に一九四八年十二月八日。もはや日本国民でなくなる淋しさと、新たにカナダ国民となる喜びとで、心は複雑に揺れ動き、署名する手はふるえるのだった。

カナダの古い蒸汽機関車

【オタワ】カナダ連邦をきずき上げる前から、東西の連結に大きな役割を果してきた「蒸汽機関車」(スチーム・ロカモーティヴ)を記念する切手(三二セント二種、三七セント及び六四セントの計四種)が十月三日に発売される。

これらのスチーム・エンジンは一八三六年から一八六〇年間に使用されてきたもので、ドウチエスターと呼ばれるエンジンはカナダで最初に運転されたもので、次いで「トロント」がカナダで製造された。「サムソン」は一八三八年に製造され、次いで一八五五年「アダム・ブラウン」がつくられた。この切手は六四セントで米国以外の国際郵便切手用である。

ご支援を感謝

左記の方々より本紙へご寄附いただきました紙上を通じて深く感謝申し上げます。

ニューカナディアン

△トロントの佐々木とよさん鹿島氏昇天記念に
△オ州ミシサガ市の坂本万蔵氏本紙発展に
△バン市の中島秀子さん本紙発展に
△バン市の山本Kさん本紙発展に
△ウィニペッグの小林ビクター氏夫妻長女結婚に際して
△ハミルトンの吉持カズ氏より本紙発展に
△オ州スカボロの岡崎R・Kさん本紙発展に
△トロントの辻喜太郎氏夫妻より本紙発展に
△トロントの沼中さつき夫人より故母寺家村さんの記念に

世界奉仕運動お願い

暑い夏も過ぎ涼しい秋の季節となりましたが、皆様には日々お健やかにお過しのことと存じます。さて本年も九月二十五日から世界奉仕運動のお願いを申し上げる時が来ました。

私共は色々な災害、紛争等によつて困難な経験をしている人々を助け、凡ての人々が幸いになるように奉仕しております。世界奉仕部が行つている世界各地や特に低開発国における救助奉仕、医療福祉活動は多くの人々に喜ばれております。ちなみに昨年は一千九百万点以上の衣類と一千八十六万ドル以上の食糧金品を与えました。

こうした働きも皆様の御協力によつて続けられていますことを感謝申し上げると共に、今年も御理解ある御援助を賜わりますようお願い申し上げます。

トロント日系セブンスデー
アドベンチスト教会

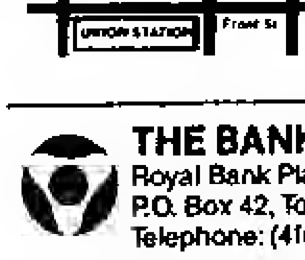
カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク(45カ国250店)を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金(普通預金、当座預金、定期預金)
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラースチェック現金両替(日本円・US$)
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六―五〇〇五

巡航ミサイルの實験反對に勝利
なぜ必要かを示せと

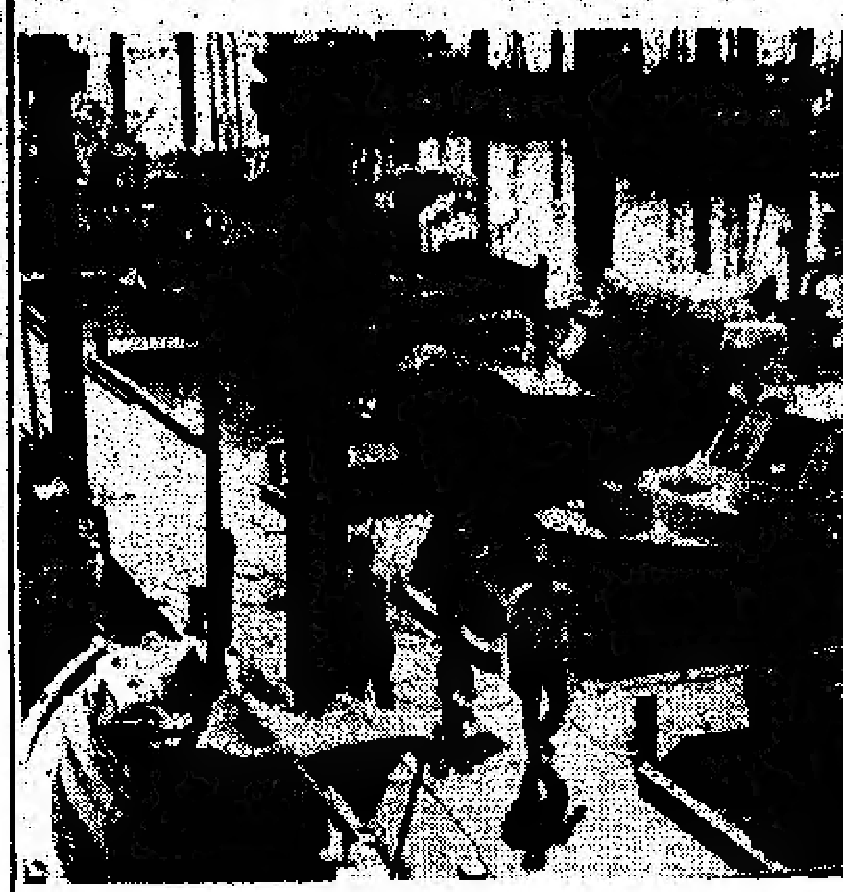
【オタワ】カナダ最高裁判所は十五日、連邦政府がカナダでの米国巡航ミサイル実験の正否を法廷でただそうとしない事は不当である、と決定直ちにアレックス・コタナーク裁判官は、政府側弁護団に対し三十日以内に、「なぜ、連邦政府が許可したミサイル実験が自由と民主々義の社会に正当化できるか」に関しての弁護陳述書を提出するよう言いわたした。

この決定は、反巡航ミサイル活動家への最初の大きな勝利と見られている。ミサイル実験を阻止しようと、労働組合、婦人連合等の二十六団体から組織された〝平和連合〟からの訴えが、これにより裁判所に受け入れられたことになり、まもなく十分な審問が開始されることになる。

連合体の弁護士であるローレンス・グリーンスパン氏は、「カナダ史上初めて、連邦政府の決定が、カナダ憲法に照らして正当であるかどうかを法廷で戦わせることができる」と意気盛んとして語った。

また〝オペレーション・ディスマントル〟と呼ばれる反軍備グループは、「アルバータ北部でのミサイル実験を連邦政府が許したことは、権利と自由憲章に述べられている国民の生命の保証、自由、安全保障を著しく脅かすものであり、我々全てに対する挑戦である」と受けとめている。

巡航ミサイル実験が始まる来年一月ごろまでには、法廷での判決が下されるものと期待する、と同グループの会長であるジェームス・スターク氏は話している。



日米軍の大演習
九月二十五日から

【東京】日本と米国による大掛りな海空大演習が日本近海で九月二十五日から十月五日まで行われ、韓国機の撃墜事件後にソ連に示威することになるという。

大演習は五年以来、日本列島で行われる最大級で日本側は艦船百五十隻、軍用機百十七機及び軍人約三万が動員される。米国側の軍勢はいまのところ明らかにされていない。

最近の世論調査の結果発表

首相にふさわしい人
マロニー氏が最高に

【オタワ】先週発表されたギャロップ全国世論調査によると、ブライアン・マロニー進歩保守党々首が〝首相として最もふさわしい人物〟であると見られていることがわかった。

八月初旬に行われた調査はマロニー氏が〝カナダの首相として最適である〟と考える人が三三％、これに対して現首相ツルドー氏を好ましいとした者が二三％に過ぎなかったことを示している。また、新民主党のエドワード・ブロードベント党首を支持した人は一四％。三人のいずれも首相としてふさわしくないと見る者が一六％、わからないと回答した人が一九％だった。

ところで、ツルドー首相がこの種の調査で保守党々首に差をつけられたのは、一九七六年九月以来七年ぶり。この調査では、ツルドー氏の二八％に対して、ジョー・クラーク前保守党々首が三六％の支持を獲得した。クラーク氏はこの年に党首に選出されたばかりで前途を有望と期待されていたことが支持率に反映したわけで、丁度現在のマロニー氏と情況が似通っている。

しかし、昨年八月の同調査結果を見ると、保守党が自由党を四四％対三一％と大きく政党支持率で離していたにもかかわらず、クラーク氏はツルドー氏に二八％対二二％と支持率の面で差をつけられていたことは、すでにクラーク氏の人気がいかに悪かったかを示している。

今回の調査結果を地域別で見ると、クベック州（ツルドー氏三四％に対してマロニー氏は二六％）を除く全州で一〇％から三〇％の差をつけてマロニー氏が大きくリードしている。

ちなみに、最近の政党別支持率では、進歩保守党の五〇％に対し自由党は二八％の支持率を得ているにすぎず、もし総選挙が今行われるとしたら、政権は完全に保守党に移ることは確実と見られている。

日本領空に接近
ソ連の軍用機五機が

【東京】爆撃機を含めた少なくとも五機のソ連空軍機が日本領空近くに出現したため直ちに八機の迎撃戦闘機が日本の四つの基地から発進された事が、十三日、防衛庁から発表された。九月一日に大韓航空機がソ連の戦闘機により撃墜された直後だけに、ソ連の今回の行動に対していろいろととりざたされている。

日本の防衛専門家は、ソ連空軍機が定期的に日本領空近くに出没するが、今度のように爆撃機が表われたのは去年九月以来だった、と話した。日本防衛庁の発表によると、日本海を南下して来た数機のソ連空軍機は、佐渡ケ島北西約一六〇キロ以内に接近したが、その後また北上し、去った。日本領空は侵犯しなかったという。

ところで、大韓機が撃墜される一時間前には米軍の情報局はソ連空軍の行動を察知していたが、実際には韓国機が攻撃を受けるまで、ソ連の行っている意味が理解できなかったと、十三日、上級幹部がワシントンで発表した。また名前は公表してほしくないというこの幹部は、たとえ十分な情報が手に入って分析し、韓国機に警告を発する時間があったとしても、軍の情報局と民間の航空局とは全く異質の組織で、互いに連絡を取り合うようには確立されていない、と語った。

科學サーカスを
七十万弗で日本購入

【トロント】オンタリオ・サイエンス・センターはこのほど日本教育社に同センターの目玉興行展示物である〝サイエンス・サーカス〟を七〇万ドルで輸出する契約に調印しているが、この程同センターでの準備が完了し、今月にも日本に向けて発送されることになった。

日本での〝サイエンス・サーカス〟展示は十月八日、名古屋で始めて行われる予定であり、そのため教育社から経営、運営を委託されているサイエンス・インターナショナル・マーケティング社の社員二名が、今トロントに滞在し実演のための訓練をうけている。〝サイエンス・サーカス〟は、ワークショップ、映画、実演を含んだ四十八点上の展示物により構成されている。

一九七三年、オンタリオ・サイエンス・センター内の展示物から子供・大人まで参加し、楽しむことができる三〇から四〇の展示品を集め、各地で興行できるように構成されたものが〝サイエンス・サーカス〟展の初まりであった。その後〝サイエンス・サーカス〟はオンタリオ州内だけでなく、クベック、英国内でも展示され、オーストラリア、フランス、ホンコン、シンガポールからも買い手があるほどの人気展示物になっている。

老年ペンション
十月から増額

【オタワ】老齢保証年金、保証所得追加額、更に配偶者手当金は、生活費の上昇分に見合うように、来月から一・五％増加されると先週、マニーク・ベジエン連邦厚生大臣が明らかにした。

六十五才以上全員に支払われている老齢保証年金（老年ペンション）が、現在の月二五六ドル六七セントから、十月、十一月、十二月分はそれぞれ二六〇ドル五二セントになる。

一人身の貧困年金者（ペンショナー）への最高所得追加額は、月に二五七ドル六〇セントから二六一ドル五五セントに。夫婦者へのそれは、一人当りにして現行の一九八ドル六七セントから二〇一ドル六五セントへ。

なつかし、わがボート
鈴木カアー氏が出演

CBCテレビ番組で十二年間もつづいている最も人気のある「ザ・ビーチコンバース」の十月二日のエピソードに、CBCテレビの、これまた人気番組である「ザ・ネイチュア・オブ・シングス」のシリーズの解説者デビッド鈴木博士の父親が登場する。

オ州ロンドンに永年再定住していた鈴木カアー氏（七〇）が眼下のマリナ（船つけ場）の波に軽く上下する漁船の一隻を親し気に眺めたのち、ぼつぼつと木の階段を下りて来てそのボートに手をふれ「ながいこと会わなかったなあ！」と淋しく微笑するシーンが出てくる。

鈴木カアー氏が昔所有していたこのボートが戦争のため没収されたのを取り戻そうとするエピソードが十月二日のプログラムに出てくることが、今週になってやっとマス・メディアにわかった。宣伝好きのCBCは敢てこの一番だけ前宣伝しなかった。

日米音楽家が
ベネスで一等に

【ベネス】九月十四日当市で行われたオーストリアのフリッツ・ケレイスレー・ヴァイオリン競技会で日本人音楽家と米人がトップを獲得した。米国のマリア・バックマン嬢（二三）と、日本の久保田巧さん（二四）がそれぞれ優勝。

仲間二人を縛り上げ
現金七百万弗を奪う
米国史上二番目の大犯行

【米コネチカット州・ウエスト・ハートフォード】現金輸送車のガードマンが、仲間のガードマン二人にピストルを突きつけ、縛り上げ、目隠しをしたうえ、更に不明の薬を注射した後、七百万米ドルを奪い逃走するという事件が最近当地で起った。米国史上、金額にして二番目に大きい事件であることから反響をよんでいる。

被害を受けた現金輸送会社ウエルズ・ファーゴ・アーモアード・サービス社に二年間勤務していた従業員、ビクトー・マニュエル・ジエレナ（二五）の単独犯行として、当地の警察はこの事件を見ており、ウエスト・ハートフォード警察のフランシス・レイノルド署長は、「ジエレナを全国指名手配中である」と語った。

ウエルズ・ファーゴ社では、七百一万七千百五十一ドル盗まれたとしているが、犯人はいくらの現金をつかんで逃走中なのか、正確な事はわからない、と関係者は話している。

同社は、奪われた金をとりもどした人には二十五万ドル、犯人を逮捕、または確信ある情報を提供し犯人逮捕に貢献した人には十万ドルのそれぞれ賞金を出すと言っている。

レイノルド警察署長は「犯人逮捕に自信がある」と語り、また「犯人のジエレナは離婚しているが、汚点のない非常にすばらしい職歴を持っていた」とも話した。ちなみに、米国史上最大の現金盗走事件とは、昨年十二月十二日にニューヨーク市のセントリー・アーモアード・カー・クーリアー社から一千百万ドルが奪われたケースである。